



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/B/45/L.1/Add.4  
20 October 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Сорок пятая сессия

Женева, 12 октября 1998 года

Пункт 10 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Филипп Мерлен (Франция)

**ПУНКТ 7: ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНКТАД В ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА (продолжение)**

**ПУНКТ 8: ДРУГИЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ**

Выступающие:

Соединенные Штаты	Секретариат	ЮНСИТРАЛ
Канада	Палестина	Секретариат
Китай	Марокко	Маврикий (от имени Группы африканских стран)
Эквадор	Тунис (от имени Группы африканских стран)	Уругвай
Иран (Исламская Республика)	Индонезия (от имени Группы азиатских стран и Китая)	Франция
Колумбия	Пакистан	Чили
Мальта	Египет	Япония
Куба	Италия	
Секретариат	Куба	
	Израиль	

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в тексты заявлений отдельных делегаций следует направлять не позднее пятницы, 30 октября 1998 года, в:

UNCTAD Editorial Section

Room E.8106

Fax No. 907 0056

Tel. No. 907 5656/5655

**ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНКТАД В ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 96 ДОКУМЕНТА "ПАРТНЕРСТВО В ЦЕЛЯХ  
РОСТА И РАЗВИТИЯ"**

(Пункт 7 повестки дня)

(продолжение)

1. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил о поддержке деятельности в области технического сотрудничества в интересах стран, наиболее нуждающихся в ней, с учетом возможных региональных соображений. Наименее развитые страны и страны со слабой в структурном отношении и уязвимой экономикой нуждаются в таком крайне важном техническом содействии, которое должно способствовать улучшению их участия в мировой торговой системе. В заключение от имени своей делегации он поддержал проведение обзоров инвестиционной политики, выступающих весьма ценным механизмом для оказания помощи странам в осуществлении оценки их нынешней и планируемой инвестиционной политики.
  
2. Представитель Канады с удовлетворением отметила расширение деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. По-прежнему значительное – и даже еще большее – место в деятельности ЮНКТАД должна занимать стратегия в области технического сотрудничества, включающая: приоритеты, ориентированные на существующий спрос; сосредоточение усилий на укреплении человеческого и институционального потенциала; уделение приоритетного внимания НРС при должном учете потребностей и других стран в деятельности по линии технического сотрудничества; использование аналитической работы ЮНКТАД; использование гибких форм технического сотрудничества и методов его осуществления; и сотрудничество и партнерство с другими организациями. Многие из этих элементов представляются актуальными в свете Совещания высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли НРС, в осуществлении итогов которого ЮНКТАД отводится ключевая роль. ЮНКТАД следует активизировать усилия по привлечению местных партнеров в развивающихся странах к процессу разработки и осуществления технического содействия в области торговли, а также обеспечить лучший учет гендерных аспектов во всей работе по оказанию технической помощи. В связи с вопросом о частичном возмещении затрат оратор поддержала представленный ЮНКТАД анализ этого вопроса. В заключение она подтвердила приверженность ее страны целям технического сотрудничества и укрепления потенциала развивающихся стран в интересах их полной интеграции в мировую экономику.
  
3. Представитель Китая указал на необходимость адаптации деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества к постоянно меняющимся экономическим условиям и потребностям развивающихся стран. Деятельность в области подготовки кадров и укрепления потенциала представляется особенно актуальной, и особое внимание следует уделить также оказанию помощи развивающимся странам в сфере финансовой реформы.

4. Представитель Эквадора высказал обеспокоенность в связи со снижением доли расходов на цели технического сотрудничества в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Он выразил признательность секретариату ЮНКТАД за помощь, оказанную его стране в осуществлении различных проектов технического содействия.

5. Представитель Исламской Республики Иран подчеркнул важность технического сотрудничества в области подготовки кадров по вопросам торговой политики. ЮНКТАД следует изучить возможность разработки программного обеспечения, помогающего определить уровень конкурентоспособности страны в отношении определенных товаров и выбрать оптимальные направления деятельности в области торговли и инвестиций. Он поблагодарил секретариат ЮНКТАД за мероприятия по линии технического сотрудничества, осуществленные в его стране в сфере автоматизации таможенных процедур и законодательства и политики в области конкуренции.

6. Представитель Колумбии напомнил важное место, которое государства-члены отвели деятельности в области технического сотрудничества в документе "Партнерство в целях роста и развития" (TD/377), в пунктах 95-99 которого подчеркивается конкретная роль, которую призвана сыграть деятельность ЮНКТАД по линии технического сотрудничества в оказании помощи развивающимся странам в процессе их интеграции в мировую экономическую и торговую систему. Ресурсы, имеющиеся в распоряжении ЮНКТАД для осуществления этой важной деятельности, крайне ограничены и совершенно не соответствуют поставленной колоссальной задаче. Развивающимся странам следует единодушно поддержать предложение о включении в регулярный бюджет ЮНКТАД финансовых ресурсов, необходимых для выполнения ее функций в области технического сотрудничества. В заключение оратор высказал обеспокоенность в связи с дальнейшим снижением доли расходов на цели технического сотрудничества в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. На протяжении лишь последних четырех лет доля этого региона снизилась более чем наполовину, причем, согласно прогнозам секретариата, она должна вновь уменьшиться в 1998 году. Он призвал секретариат ЮНКТАД принять все необходимые меры для прекращения этой тенденции и обеспечения того, чтобы Группе стран Латинской Америки и Карибского бассейна уделялось внимание, соответствующее ее потребностям и историческому весу.

7. Представитель Мальты подчеркнул значение технического содействия в работе ЮНКТАД. Он выразил удовлетворение в связи с увеличением вклада ПРООН и подписанием меморандума о договоренности между ЮНКТАД и ПРООН. Следует расширить сотрудничество с МТЦ и ВТО, и шагом вперед является создание глобального целевого фонда для финансирования совместной комплексной программы по оказанию технической помощи некоторым наименее развитым и другим африканским странам. Развивающиеся страны должны нести ответственность за свое собственное развитие, и деятельность по линии технического сотрудничества должна осуществляться с учетом этого основополагающего принципа. Будущие доклады должны содержать более подробную информацию на этот счет.

8. Представитель Кубы заявил, что деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества имеет большую ценность для его страны и играет очень важную роль для развивающихся стран в целом, в особенности с точки зрения укрепления их переговорного потенциала. Вызывает беспокойство снижение доли расходов в интересах стран Группы Латинской Америки и Карибского бассейна. Оратор отметил высокое качество и разнообразие мероприятий ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и призвал страны-доноры увеличить свою поддержку с целью укрепления этого важного направления работы ЮНКТАД.

9. Руководитель подразделения по межучрежденческим вопросам и техническому сотрудничеству заявил, что секретариат должным образом принял к сведению беспокойство Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна в связи с тенденцией к снижению доли оперативной деятельности ЮНКТАД, осуществляемой в этом регионе. Секретариат приложит все возможные усилия для обращения вспять этой тенденции. Информация, представленная в докладе секретариата, отражает как запросы бенефициаров, так и наличие ресурсов, и в этой связи бенефициары призваны сыграть важную роль в мобилизации необходимого финансирования. Секретариат намерен сотрудничать со странами Латинской Америки и Карибского бассейна в поиске путей для использования имеющихся ресурсов ПРООН на региональном уровне. Он выразил надежду на то, что удастся мобилизовать необходимые средства для осуществления проектов, разрабатываемых совместно с центральноамериканскими странами.

10. В отношении вопроса о частичном возмещении затрат оратор принял к сведению высказанные пожелания относительно скорейшего достижения консенсуса. Он также принял к сведению значение, которое ряд делегаций придают составляемому по скользящей схеме трехлетнему плану, и секретариат представит обновленный и упрощенный вариант плана Рабочей группе в декабре 1998 года. Эта возможность будет использована для того, чтобы определить соответствующие приоритеты. Что касается счета "дивиденд развития", то результаты оценки программы центров по вопросам торговли станут известны до того, как Генеральная Ассамблея будет принимать решение о распределении этих ресурсов.

11. Оратор принял также к сведению значение, придаваемое многими делегациями деятельности ЮНКТАД в области подготовки кадров и наращивания потенциала, и подтвердил намерение секретариата укрепить эти направления работы. В заключение он отметил в связи с вопросом об отражении мнений бенефициаров в ежегодном докладе секретариата, что каждый проект включает три стороны, а именно бенефициаров, доноров и секретариат. Поэтому независимая оценка позволяет получить наиболее объективное представление о реальной отдаче от проекта.

## Решение Совета

12. В свете доклада Председателя Рабочей группы и сделанных заявлений Совет принял к сведению согласованные выводы Рабочей группы и принял проект решения, содержащийся в документе TD/B/WP/L.84.

### Промежуточный доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу

13. Для рассмотрения этого подпункта Совету была представлена следующая документация:

"Деятельность в области технического сотрудничества: Доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу - промежуточный доклад, октябрь 1997 года - сентябрь 1998 года, подготовленный секретариатом ЮНКТАД" (TD/B/45/CRP.1).

14. Вынося на рассмотрение промежуточный доклад, руководитель подразделения по межучрежденческим вопросам и техническому сотрудничеству обратил особое внимание на уже начатую оперативную деятельность в рамках семи проектов при полном или частичном финансировании и предлагаемую оперативную деятельность в рамках еще пяти проектов, под которую пока не выделены необходимые ресурсы. Секретариат намеревается продолжить свои усилия по мобилизации внебюджетных ресурсов ПРООН, тогда как двусторонним донорам, включая членов ЮНКТАД, также будет предложено оказать соответствующую поддержку. Успешное осуществление упомянутой деятельности содействовало бы увеличению вклада ЮНКТАД в достижение целей мира и развития в регионе. В заключение оратор с удовлетворением отметил, что партнеры на местах, включая как Палестинский орган, так и организации системы Организации Объединенных Наций, продолжают обращаться к ЮНКТАД за оказанием помощи, признавая тем самым роль, которую ЮНКТАД играла в прошлом, и конкретное содействие, которое она может оказать в будущем.

15. Наблюдатель от Палестины заявил, что, хотя в промежуточном докладе не рассматривается экономическое положение на оккупированной территории, секретариат ЮНКТАД опубликовал в течение года важные аналитические исследования. Он выразил признательность секретариату, в частности, за его исследование, посвященное палестинской экономике и перспективам регионального сотрудничества и содержащее, по мнению палестинских директивных органов, конструктивные рекомендации для будущей экономической и торговой политики.

16. Оратор дал высокую оценку усилиям ЮНКТАД по оказанию конкретной поддержки путем осуществления деятельности в области технического сотрудничества, направленной на создание национального потенциала и укрепление институтов Палестинского национального органа в целях восстановления и развития Палестины после трех десятилетий израильской

оккупации. Необходимо продолжить и активизировать эту деятельность благодаря выделению необходимых финансовых ресурсов. Оратор призвал Генерального секретаря ЮНКТАД использовать все имеющиеся в его распоряжении ресурсы для мобилизации необходимых внебюджетных средств с этой целью через Консультативную группу доноров.

17. Оратор отметил, что должность руководителя Специальной экономической группы по-прежнему остается вакантной, что означает невыполнение резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, несмотря на неоднократные заверения со стороны Генерального секретаря и несколько писем, направленных Палестиной по этому поводу. Необходимо как можно скорее назначить специального координатора, как это предусмотрено в резолюции Генеральной Ассамблеи, для обеспечения бесперебойного оказания конкретной помощи палестинскому народу в период, предшествующий обретению независимости и включающий формирование институтов и политики будущего палестинского государства.

18. Представитель **Марокко**, выступая от имени **арабских стран**, выразил признательность секретариату за подготовленный им промежуточный доклад и неизменную поддержку, оказываемую палестинскому народу. Арабские страны всегда придавали большое значение оперативному техническому содействию, которое ЮНКТАД оказывает палестинскому народу, и ее аналитической работе по изучению перспектив развития палестинской экономики. Одновременное осуществление деятельности по этим двум направлениям способствует повышению качества работы и отдачи от нее. Укрепление аналитической работы должно позволить заложить серьезную основу для осуществления оперативной деятельности и оказания консультативной помощи Палестинскому органу. В ходе недавно проведенного в ЮНКТАД среднесрочного обзора было подчеркнуто, что помощь палестинскому народу должна быть направлена на обеспечение непосредственной экономической отдачи, и в этой связи оратор рекомендовал секретариату улучшить внутреннюю координацию своих усилий и расширить присутствие на местах.

19. Вызывает беспокойство тот факт, что секретариат смог мобилизовать лишь 45% финансовых ресурсов, необходимых для осуществления предложенных проектов. Основная часть финансирования до настоящего времени поступает от ПРООН, а не из двусторонних источников, и арабские страны надеются на то, что удастся мобилизовать дополнительные ресурсы, с тем чтобы ЮНКТАД смогла обеспечить полное осуществление предложенных проектов.

20. В резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи было принято решение о том, что программа ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу будет по-прежнему осуществляться специальным координатором и еще одним сотрудником секретариата, однако, как указано в промежуточном докладе, эти положения резолюции не были выполнены в силу бюджетных ограничений. Арабские страны крайне обеспокоены таким положением и надеются на то, что удастся найти соответствующее решение.

21. Представитель Группы африканских стран (Тунис) с удовлетворением приняла к сведению, что при оказании помощи палестинскому народу ЮНКТАД все больший упор делает на конкретной оперативной деятельности, включая тесную координацию с Палестинским органом и частным сектором. Подобный подход, ориентированный на практическую деятельность, учитывающий существующие потребности и обеспечивающий широкое участие, позволил мобилизовать внебюджетные ресурсы в размере 550 000 долл. США на текущий двухгодичный период. Оратор выразила признательность донорам за оказываемую ими поддержку и призвала вносить дополнительные взносы.
22. По вопросу о штатных потребностях оратор высказала обеспокоенность в связи с тем, что ресурсы секретариата не соответствуют возросшим требованиям, предъявляемым к нему в этой области. Специальная экономическая группа была сокращена всего лишь до одного сотрудника, тогда как в резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи прямо говорится, что эта работа должна осуществляться специальным координатором на должности класса С.5 и сотрудником класса С.4. В этой связи Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается выполнить свои обязательства по поддержанию штатного состава Группы на требуемом уровне.
23. Представитель Группы азиатских стран и Китая (Индонезия) подчеркнула важнейшую роль технического содействия в оказании помощи странам для развития их потенциала и создания соответствующих институтов. Она выразила признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД за крайне необходимую техническую помощь, оказываемую палестинскому народу, а также ПРООН, ЮНИТАР и правительству Италии за поддержку этой технической помощи в рамках процесса, требующего максимального международного внимания и доброй воли. Она настоятельно призвала доноров и ЮНКТАД оказать полную поддержку проектам, которые пока еще не финансируются и которые необходимо начать без промедления.
24. Сохранение вакантной должности специального координатора для помощи палестинскому народу препятствует оперативному и эффективному осуществлению проектов, и ее Группа надеется на скорейшее заполнение этой вакансии.
25. Представитель Пакистана с воодушевлением отметил увеличение поддержки, оказываемой международным сообществом программе ЮНКТАД по предоставлению помощи палестинскому народу. Требуются более значительные усилия с учетом сложных обстоятельств, с которыми сталкивается палестинский народ и Палестинский орган. В промежуточном докладе секретариата напоминает колоссальная задача, стоящая перед палестинским народом в области развития. Ресурсы, выделяемые для осуществления проектов, должны точно соответствовать существующим потребностям, и следует также обеспечить последовательность между проектами для получения оптимальной отдачи от них. Необходимо укрепить институциональные возможности секретариата по поддержке этой программы и заполнить вакантную должность специального координатора.

26. Представитель Египта заявил, что деятельность ЮНКТАД по оказанию технической помощи палестинскому частному сектору и Палестинскому органу требует постоянной поддержки, что должно позволить достичь целей развития на местном уровне и помочь палестинскому народу решить стоящие перед ним задачи. Продолжающееся сотрудничество Палестинского органа с ЮНКТАД и добровольные взносы, уже внесенные для осуществления этой деятельности, свидетельствуют о ее актуальности и эффективности. Вместе с тем пока было мобилизовано лишь 45% ресурсов, необходимых для осуществления проектов ЮНКТАД, и оратор просил секретариат предпринять все возможные усилия для мобилизации этих ресурсов и выразил надежду на то, что страны-доноры внесут свой вклад.

27. В Специальной экономической группе ЮНКТАД для оказания помощи палестинскому народу по-прежнему остается вакантной должность специального координатора, несмотря на положения резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, в которых предусматривается назначение такого координатора. Оратор выразил надежду на скорейшее выполнение этой резолюции и просил проинформировать Совет на этот счет в ходе ежемесячных консультаций или на любой исполнительной сессии.

28. Представитель Италии, ссылаясь на заявление Марокко и вклад Италии в один из проектов ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу, указал, что, помимо такого непосредственного двустороннего финансирования, следует напомнить, что значительная часть финансовых ресурсов ПРООН в свою очередь поступает от двусторонних доноров.

29. Представитель Кубы выразил удовлетворение в связи с промежуточным докладом о технической помощи палестинскому народу, которая должна содействовать восстановлению палестинской экономики. Уже давно пора назначить специального координатора для этой программы.

30. Представитель Израиля выразил признательность секретариату за конструктивный промежуточный доклад, подготовленный на высоком профессиональном уровне. Израиль поддерживает техническую помощь, оказываемую ЮНКТАД палестинскому народу, и считает, что она оказывает положительное влияние на мирный процесс в целом. Хотя в настоящее время в Соединенных Штатах проходят важные переговоры в рамках мирного процесса, ЮНКТАД вносит свой вклад в этот процесс. Израиль с особым удовлетворением отмечает ориентацию проектов ЮНКТАД, таких, как упомянутый в докладе проект промышленного комплекса в Наблусе и проекты ЭМПРЕТЕК. Большое значение имеет деятельность, которая может способствовать расширению занятости и укреплению палестинского частного сектора.

31. Оратор отметил, что к настоящему времени удалось мобилизовать 45% ресурсов, необходимых для осуществления проектов ЮНКТАД. Со своей стороны правительство Израиля намеревается оказать консультативные услуги и организовать подготовку кадров для Палестинского органа и готово осуществлять это на основе всестороннего сотрудничества с секретариатом ЮНКТАД.

#### **Решение Совета**

32. На своем 898-м пленарном заседании 14 октября 1998 года Совет принял к сведению промежуточный доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу (TD/B/45/CRP.1). (В соответствии с положениями решения 47/445 Генеральной Ассамблеи в приложении к настоящему докладу воспроизводится отчет об обсуждениях, проведенных Советом по вопросу о помощи палестинскому народу (см. приложение ..).)

**ДРУГИЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ: ПРОГРЕССИВНОЕ  
РАЗВИТИЕ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ: ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ  
ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ**

(Пункт 8 повестки дня)

33. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Совету была представлена следующая документация:

"Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать первой сессии" (A/53/17);

"Записка секретариата ЮНКТАД" (TD/B/45/7).

34. Представитель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), описав функции и основные области работы Комиссии, обратил внимание на конвенции, типовые законы и руководства по правовым вопросам, которые она подготовила. Он вкратце осветил работу Комиссии в ходе ее последней сессии, в частности в области электронной торговли, включая типовой закон и единообразные правила о подписях в электронной форме. В заключение он призвал к продолжению сотрудничества между ЮНСИТРАЛ и ЮНКТАД.

35. Старший сотрудник по правовым вопросам ЮНКТАД, освещая сотрудничество между ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ на уровне секретариатов в течение последних месяцев, отметил, что секретариат ЮНКТАД пристально следит за работой ЮНСИТРАЛ над законом об электронной торговле и содействует разработке этой проблематики в своей собственной деятельности. Секретариат ЮНКТАД оказывает помощь секретариату ЮНСИТРАЛ в его работе по вопросам финансирования под дебиторскую задолженность. Кроме того, секретариаты сотрудничают в подготовке двух учебных курсов по электронной торговле и в организации семинара по этой теме, который должен быть проведен в Тунисе в октябре 1998 года. Он отметил, что заинтересованные участники сессии Совета могут ознакомиться с текстами ряда конвенций, типовых законов и руководств по правовым вопросам, подготовленных ЮНСИТРАЛ.

36. Представитель Группы африканских стран (Маврикий) отметил, что рассмотрение ежегодного доклада ЮНСИТРАЛ является важным пунктом повестки дня сессии Совета. Работа ЮНСИТРАЛ по таким вопросам, как трансграничная несостоятельность, уступка дебиторской задолженности и торговый арбитраж, представляется весьма актуальной для обсуждения финансового кризиса и его воздействия на мировую торговлю в рамках сегмента высокого уровня сессии Совета. Работа ЮНКТАД над вопросами, касающимися проектов СЭП ("строительство - эксплуатация - передача") и над правовыми аспектами электронной торговли, имеет важное значение для любой стратегии по привлечению ПИИ и для подготовки базы для электронной торговли. Оратор с удовлетворением отметил

сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и ЮНКТАД в области электронной торговли и рекомендовал им наладить также сотрудничество в таких областях, как инвестиции, СЭП, дебиторская задолженность и урегулирование споров. Безусловно, при этом необходимо избегать дублирования. Он призвал обеспечить участие более значительного числа граждан из развивающихся стран в программе стажировок ЮНСИТРАЛ.

37. Представитель Уругвая с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый ЮНСИТРАЛ в деле прогрессивного согласования и унификации права международной торговли. Он подчеркнул значение распространения информации всеми имеющимися средствами, включая сайт секретариата ЮНСИТРАЛ в Интернете, о судебных и арбитражных решениях, связанных с правовыми текстами, подготовленными под эгидой ЮНСИТРАЛ. Он отметил важное значение, придаваемое его делегацией деятельности, которая была проделана ЮНСИТРАЛ в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна в 1997 году в области подготовки кадров и оказания технической помощи, и выразил заинтересованность в получении дополнительной информации о результатах/оценке семинаров и информационных миссий для правительственных должностных лиц, а также о будущих мероприятиях в этой области. Он просил представить информацию о странах, принявших национальное законодательство в области электронной торговли в соответствии с положениями типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. Он подчеркнул значение укрепления существующих механизмов сотрудничества между ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли.

38. Представитель Франции задал вопрос о том, будет ли представлена ЮНСИТРАЛ на встрече на высшем уровне "Партнеры в целях развития", которая должна состояться в Лионе в ноябре 1998 года, поскольку ее участие представляется крайне желательным в связи с обсуждением вопросов электронной торговли.

39. Представитель ЮНСИТРАЛ ответил, что его организация будет представлена на этой встрече.

40. Представитель Чили отметил большое значение, которое он придает работе в области электронной торговли, освещенной в пунктах 207-221 доклада ЮНСИТРАЛ. Электронная торговля быстро развивается и является предметом обсуждений в ряде международных организаций. Она представляет собой новый инструмент осуществления коммерческих сделок и современный способ предложения в электронной форме товаров и услуг, которые до настоящего времени предлагались лишь в физической форме. Быстрое развитие электронной торговли привело к возникновению ряда неопределенных вопросов, проблем и законной обеспокоенности. Его правительство поддерживает аналитическую работу, проводимую некоторыми международными организациями по изучению последствий электронной торговли, в частности для развивающихся стран. Оратор с удовлетворением отметил сотрудничество между ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли и приветствовал также сотрудничество, осуществляемое на уровне секретариатов в других

областях международной торговли. ЮНСИТРАЛ, ЮНИДО, ВТО и ВОИС, осуществляя деятельность в своих сферах компетенции, следует и впредь координировать свои усилия и избегать дублирования.

41. Представитель Японии отметил со ссылкой на пункт 268 доклада ЮНСИТРАЛ, что в области электронной торговли работа ЮНКТАД носит аналитический характер и не охватывает нормотворческую деятельность. Он просил также разъяснить характер предполагаемого сотрудничества по вопросам урегулирования споров в области торговли и инвестиций. В отношении последнего направления оратор настоятельно рекомендовал ЮНКТАД наладить сотрудничество с ВТО и другими компетентными организациями.

42. Старший сотрудник по правовым вопросам ЮНКТАД отметил, что ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ сотрудничают в области аналитической работы и подготовки кадров по вопросам электронной торговли. Сотрудничество в области урегулирования споров в сфере инвестиций и торговли, с предложением о котором он выступил на сессии ЮНСИТРАЛ в этом году, касается работы по оказанию технической помощи и подготовке кадров, которая должна осуществляться в сотрудничестве с другими компетентными организациями.

#### **Решение Совета**

43. Совет принял к сведению тридцать первый ежегодный доклад ЮНСИТРАЛ и постановил предложить представителю ЮНСИТРАЛ представить доклад Комиссии на очередной сессии Совета в 1999 году.

-----